

# INHALT

*Umsiedlung, Vertreibung, Wiedergewinnung?  
Postkoloniale Perspektiven auf deutsche, polnische und tschechische  
Literatur über den erzwungenen Bevölkerungstransfer  
der Jahre 1944 bis 1950*

Dirk Uffelmann: Umsiedlung, Vertreibung, Wiedergewinnung? Postkoloniale  
Perspektiven auf deutsche, polnische und tschechische Literatur über den  
erzwungenen Bevölkerungstransfer der Jahre 1944 bis 1950 – Vorwort des  
Gastherausgebers / Relocation, Expulsion, Recovery? Postcolonial Perspectives  
on German, Polish, and Czech Literature about the Forced Population Transfer  
of the Years 1944-1950: Guest Editor's Preface . . . . . 5

## **I. Historische und methodische Hinführung**

Thomas Wunsch: „Emigranten und Kolonisten“ und „Drang nach Osten“:  
Bilder von den Deutschen und die Ideologie der Vertreibung im tschechischen  
Diskurs 1918-1944 / “Emigrants and Colonists” and “Thrust toward the East”:  
Images of Germans and the Ideology of Expulsion in the Czech Discourse  
of 1918-1944 . . . . . 19

Dirk Uffelmann: Der deutsch-polnische Bevölkerungstransfer der Jahre 1944 bis  
1950 als Gegenstand transnationaler Literaturwissenschaft. Desiderate einer  
postkolonialen Heuristik / The German-Polish Population Transfer of the Years  
1944-1950 as an Object of Transnational Literary Studies: Postulates of a  
Postcolonial Heuristics . . . . . 39

## **II. Komparative Perspektiven**

Stefan Chwin: Die Bewertung des erzwungenen Bevölkerungstransfers  
1939-1950 – eine Herausforderung für die Literatur / Evaluating the  
Forced Population Transfer of 1939-1950—a Challenge for Literature . . . . . 57

Jürgen Joachimsthaler: Bevölkerungstransfer als Bedeutungstransfer.  
Zur Rolle der Literatur bei der Gestaltung ostmitteleuropäischer  
Lebenswirklichkeit(en) seit 1945 / Transfer of Population as Transfer of  
Meaning: On the Role of Literature in the Making of East-Central  
European Everyday Realities since 1945 . . . . . 89

### III. Lokale Perspektiven

- Peter Oliver Loew: Danzig oder Das verlorene Paradies. Vom Herauserzählen und vom Hineinerzählen / Danzig or Paradise Lost: On Recounting In and Recounting Out . . . . . 109
- Mieczysław Dąbrowski: Danziger / Gdańsker Literatur postkolonial? Ethnien in der großen Geschichte / Gdańsk Literature Postcolonially? Ethnic Groups in the Big History . . . . . 123

### IV. (Post-)Sozialistische Perspektiven

- Gertraude Zand: Erst der „Aufmarsch“, dann die „Schlacht“. Das Bild der Deutschen und die Kolonialisierung des Sudetenlandes nach der Vertreibung in Václav Řezáčs Roman *Bitva* / First the “Arrival,” then the “Battle”: The Image of Germans and the Colonization of the Sudetenland after the Expulsion in Václav Řezáč’s Novel *The Battle* . . . . . 143
- Elke Mehnert: „Einmal Oberschlesier – immer Oberschlesier“ / “Upper Silesian Once—Upper Silesian Forever” . . . . . 151
- Dariusz Skórczewski: „Pan Samochodzik und das verfluchte Dreieck“, oder Die Trias Polen – Deutsche – Russen in polnischer Jugendliteratur als Artikulationsfeld eines (post-)kolonialen Traumas / “Pan Samochodzik” and the Damned Triangle, or The Triad of Poles, Germans, and Russians in Polish Teen Fiction as an Arena for Articulating a (Post-)Colonial Trauma . . . . . 163

### V. (Post-)Nationalistische Perspektiven

- Natalia Lemann: „Die königliche Oder-Neiße-Linie“ – literarische Strategien des „Writing the Nation“. Wie der Piasten-Roman die polnische Vergangenheit der Wiedergewonnenen Gebiete konstruiert (vom Zweiten Weltkrieg bis 1989) / “The Royal Oder-Neisse Line”—Literary Strategies of “Writing the Nation”: How the Piast Novel Constructs a Polish Past of the Recovered Territories (from the Second World War until 1989) . . . . . 187
- Alois Woldan: Die Last der Erinnerung – Stanisław Srokowski’s *Repatrianci* / The Burden of Memory: Stanisław Srokowski’s *The Displaced* . . . . . 211
- Verzeichnis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter / List of Contributors* . . . . . 224
- Einrichtungsrichtlinien für die Zeitschrift GERMANOSLAVICA* . . . . . 225